

Kl. 16:49

Anne-Marie Meldgaard (S):

Det kommer jo ikke sådan umiddelbart bag på mig, at undervisningsministeren vil afvise det beslutningsforslag, som jeg er medforslagsstiller til. Det er jeg selvfølgelig ærgerlig over, og det er jeg, fordi jeg synes, at der er en katastrofal mangel på kvalificerede tolke i mange forskellige situationer, når vi taler om brug af tolke i det offentlige.

Jeg er nødt til spørge ministeren, som kun taler om rigspolitiet, om det ikke gør indtryk på ham, at domstolene, sundhedssystemet og det kommunale system ligesom efterlyser en egentlig autorisation af tolke her. Som undervisningsminister må det da, synes jeg, være underligt, at man ikke har lyst til at lave det her som en egentlig SU-uddannelse, når der er tale om kvalitet i uddannelsen.

Kl. 16:50

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Ministeren.

Kl. 16:50

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):

Hvis jeg selv må sige det, så synes jeg, at jeg var både venlig og velargumenteret i min afvisning. Det er jo ikke nogen overraskelse, når forslaget fremsættes for tredje gang, at jeg så siger noget af det samme, som har været sagt tidligere, men jeg lagde meget vægt på at beskrive, hvad der faktisk er sket, siden forslaget blev fremsat sidst, idet vi har fået en ny uddannelse, og idet honoreringen nu går efter, om man har taget den uddannelse. Det er jo trods alt noget nyt. Man kan måske også sige, at regeringen ligefrem har lyttet til de tidligere forslag og har fjernet en del af begrundelsen for at ønske en autorisationsordning.

Jeg synes også, at jeg høfligt har beskrevet, hvordan en autorisationsordning ligefrem kan forårsage flaskehalse, og at den, i betragtning af hvor mange sprog det drejer sig om, jo absolut ikke vil bidrage til at øge tolkeforsyningen.

Kl. 16:51

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Fru Anne-Marie Meldgaard.

Kl. 16:51

Anne-Marie Meldgaard (S):

Nu er ministeren jo en høflig mand, og jeg havde sådan set heller ikke forventet andet end et høfligt svar, men det er rigtig nok, at det er tredje gang, det her beslutningsforslag fremsættes. Og det er der jo en årsag til, nemlig at der bliver

efterspurgt kvalificeret tolkebistand i mange andre henseender, end vi lige taler om hos politiet.

Når man ser på selve tolkeuddannelsen som sådan, har den manglende tilgang jo været begrundet i, at der var tale om en åben uddannelse og netop ikke en SU-uddannelse. Jeg har ikke hørt nogen steder, at folk ikke ønskede at tage den her uddannelse, men det har været på grund af de præmisser, man har skullet tage den her uddannelse på.

Mener ministeren ikke, at der kunne være tale om, at der er et behov for en bredere geografisk spredning af de her uddannelser?

Kl. 16:52

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):
Ministeren.

Kl. 16:52

Undervisningsministeren (Bertel Haarder):

Jeg mener helt oprigtigt, at uddannelserne udbudt som efteruddannelse og med mulighed for at modtage statens voksenuddannelsesstøtte giver den optimale spredning. Jeg vil gøre opmærksom på, at voksenuddannelsesstøtten altså er bedre end SU, og jeg vil også gøre opmærksom på, at hvis man skal motivere nogen til at tage en tolkeuddannelse, er det måske ikke tilbuddet om et livsvarigt job som tolk til og fra armensk, som lokker allermost. Men hvis der er en, som i forvejen kan armensk, og som kun mangler en 1-årig tolkeuddannelse, så vedkommende også kan tolke til og fra armensk, kan det måske være tiltrækkende, hvis det udbydes som åben uddannelse, samtidig med at man har et job, eller udbydes på en måde, så man kan modtage statens voksenuddannelsesstøtte, der som bekendt ligger på dagpengeniveau. Jeg kan ikke se, at det kan placeres bedre.

Kl. 16:53

Tredje næstformand (Holger K. Nielsen):

Tak til ministeren. Hr. Naser Khader for en kort bemærkning.

Kl. 16:53

Naser Khader (NY):

Jeg synes, det er ærgerligt, at vi ikke får ordentligt styr på hele tolkeområdet. Tolkeområdet er et meget vigtigt område. Når man skal tolke i forhold til de store hovedsprog – spansk, fransk osv. – kræver man translatører, altså folk, som har mange års uddannelse. De er så også specialiseret inden for retsvæsenet, sundhedsvæsenet osv. Men når det handler om indvandrersprog, kræver man ikke det store, og det medfører, at vi har en del ikkekvalificerede tolke. Og det at indkalde dem til et kursus, hvor man kan diskutere